

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ (ФАКУЛЬТЕТ, ОТДЕЛЕНИЕ)
Кафедра (учебно-научный центр)

Теоретическая лексикология чешского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

45.03.01 – Филология

Код и наименование направления подготовки/специальности

Зарубежная филология (славистика и центральноевропейстика)

Наименование направленности (профиля)/ специализации

Уровень высшего образования: *бакалавриат*

Форма обучения: *очная*

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2023

Теоретическая лексикология чешского языка
Рабочая программа дисциплины (модуля)

Составитель(и):

канд. филол.н., доц. Д. К. Поляков

канд. филол. н., доц. С. С. Скорвид

.....
Ответственный редактор

канд. филол.н. декан ИФФ ИФИ М.И. Хазанова
.....

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры

№ 9 от 20.04.2023

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка	4
1.1. Цель и задачи дисциплины	4
1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций	4
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы	5
2. Структура дисциплины	5
3. Содержание дисциплины	6
4. Образовательные технологии	8
5. Оценка планируемых результатов обучения	9
5.1 Система оценивания	9
5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине	9
5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	10
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	12
6.1 Список источников и литературы	12
6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» ...	12
6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	13
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины	13
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов	13
9. Методические материалы	14
9.1 Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий	14
Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины	16

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины - формирование у обучающихся целостного представления о лексико-фразеологической системе чешского языка, тенденциях и особенностях ее развития и современного функционирования, направлениях развития и достижениях чешской лексикографии.

Задачи дисциплины:

- представление в систематическом виде знаний о лексико-фразеологической системе чешского языка с опорой на чешскую и отечественную лингвистическую литературу;
- выработка научного понимания современных тенденций развития лексико-фразеологической системы чешского языка в связи с аналогичными явлениями в русском и других славянских языках;
- знакомство с современными подходами к описанию лексико-фразеологической системы чешского языка, с ведущими направлениями и научными школами современной чешской лексикологии, фразеологии и лексикографии.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
ПК-1 Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	ПК-1.1. Способен применять знание профессиональных терминов, концепций, научных парадигм в собственной научно-исследовательской деятельности	Знать: основы научно-исследовательской деятельности в области филологии, а также в смежных областях знания. Уметь: применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности. Владеть: научным стилем речи; практическим опытом научно-исследовательской деятельности в разных областях филологии.
	ПК-1.2 Умеет выбирать наиболее продуктивную исследовательскую стратегию, методологическую базу, терминологический аппарат для достижения поставленной цели	Знать: основные методологические приемы филологического исследования. Уметь: применять выбранную методологию и стратегию исследования на конкретном языковом и литературном материале. Владеть: методологической базой, терминологическим аппаратом, принятым в области филологии, а

		также в смежных областях знания.
	ПК-1.3 Способен представлять результаты собственной научно-исследовательской деятельности с применением навыков ораторского искусства	<p>Знать: основные виды и типы представления научной информации в устной и письменной формах, алгоритм создания доклада и сообщения по результатам собственных исследований в области языкознания и литературоведения.</p> <p>Уметь: выбирать источники и искать научную литературу для изучения, анализировать и синтезировать информацию, получаемую из различных информационных источников, создавать и оформлять в письменной форме результаты собственных исследований, в том числе с целью их последующего устного представления.</p> <p>Владеть: навыками участия в научных дискуссиях и стратегиями поведения при демонстрации результатов проведённого исследования.</p>

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина (*модуль*) «Теоретическая лексикология чешского языка» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины (*модуля*) необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Теоретическая фонетика чешского языка.

В результате освоения дисциплины (*модуля*) формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Теоретическая грамматика чешского языка.

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 з.е., 72 академических часа (ов).

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
3	Лекции	16
3	Семинары/лабораторные работы	12
Всего:		28

Объем дисциплины (*модуля*) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 44 академических часа(ов).

3. Содержание дисциплины

Введение. Предмет лексикологии. Лексико-семантическая система чешского языка. Лексическое значение. Лексическая номинация.

Наука о словарном составе языка и основные ее компоненты: лексическая семантика (семасиология) и лексикология. Соотношение лексики и грамматики. Лексикология и словообразование. Смежные с лексикологией научные дисциплины (этимология, ономастика, фразеология, лексикография).

Слово как элемент лексической системы. Объем словарного состава. Тезаурус. Основной словарный фонд. Типы лексических единиц по употребительности, наличию/отсутствию эмоциональной окраски, происхождению, функциональной сфере. Национальная специфика типологической дифференциации лексики языка.

Лексическое значение. Типы лексических значений слова. Свободные и связанные значения. Национальное своеобразие номинативной деятельности. Номинативный признак в составе названия: русско-чешские параллели. Лексические универсалии и индивидуально-этническая лексика. Национальная картина мира.

Чешская ономастика. Основные модели топонимических наименований. Специфика антропонимикона. Типы чешских фамилий. Исследования по чешской ономастике.

Системные связи в чешской лексике. Принципы ее классификации.

Однозначность и многозначность слов (полисемия). Прямое и переносное значения слова. Метафора, метонимия, синекдоха, их типы.

Системные парадигматические отношения в чешской лексико-семантической системе. Родо-видовые отношения между словами. Тематические разряды лексики. Формальные связи: омонимы. Отличия омонимов от многозначных слов. Группы омонимов. Причины возникновения омонимов. Дискуссия об омонимах. Межъязыковые омонимы («ложные друзья переводчика»). Паронимы. Семантические связи: синонимия, антонимия. Группы синонимов. Синонимические ряды. Стилистическая нагруженность синонимов. Антонимы. Группы и типы антонимов. Антонимические ряды. Антонимы и многозначность слова. Внутрисловная антонимия (энантиосемия).

Синтагматические отношения в лексике чешского языка. Сочетаемость свойства слов и разрядов слов. Труды чешских лингвистов по лексической семантике.

Состав современной чешской лексики. Ее классификация.

Лексикология как научная дисциплина, изучающая закономерности функционирования и развития словарного состава языка. Критерии классификации лексики: по сферам употребления, по стилистическим характеристикам, по принадлежности к активному/пассивному запасу, по происхождению (генетический).

Пути пополнения и расширения словарного состава чешского языка – словопроизводство, семантическая деривация и т.д. Состав лексики современного чешского языка с точки зрения ее происхождения. Общеславянская лексика в чешском корнеслове. Исконно чешская лексика. Заимствования как форма языковых контактов в синхронии и диахронии. Иноязычные заимствования, их роль в истории чешского языка и место в современном узусе. Древнейшие заимствования. Латинизмы. Заимствования из славянских языков (русизмы, полонизмы и др.). Заимствования из западноевропейских языков. Роль и характер германизмов. Англицизмы в современной чешской речи. Интернациональная лексика и ее функционирование. Фонетические и морфологические особенности адаптации

займствований лексики в чешском языке. Словообразовательная активность займствований в чешском языке. Полные и частичные кальки. Стилистические функции займствованных слов.

Проблема активной и пассивной лексики. Архаизмы и неологизмы в современной чешской речи. Дифференциация чешской лексики по преимущественной сфере употребления. Общеупотребительная и специальная (ограниченная) лексика. Социальные и территориальные ограничения в функционировании лексики. Взаимодействие литературной и диалектной лексики. Социальные и профессиональные жаргоны.

Стилистическая дифференциация чешской лексики. Нейтральная и стилистически маркированная лексика. Разговорная и просторечная лексика. «Демократизация» современной чешской речи. Лексическая норма и ее подвижность. Лексика и культура речи в современном обществе.

Функциональные стили и речевые жанры, в которых употребляется стилистически маркированная лексика. Лексикология и функциональная стилистика. Экспрессивность и ее проявления в слове. Изменения стилистической окраски лексических единиц.

Чешская фразеология. Сочетаемость слов в чешском языке.

Учение о лексической сочетаемости слов. Чешская фразеология и идиоматика. Типы фразеологизмов и их происхождение. Функционирование фразеологизмов в современной речи, их стилистические функции и трансформации. Чешские фразеологические словари и исследования по фразеологии.

Чешская лексикография. Типы словарей. Типы словарных дефиниций.

Основные направления чешских исследований лексики. Чешская лексика в свете статистики. Чешская лексикография. Обзор основных словарей чешского языка: толковых, исторических, диалектных, синонимов, сокращений и т.д. Чешская компьютерная лексикография. Национальный корпус чешского языка.

Морфемика и словообразование: основные термины и понятия.

Морфемика. Морфемное строение слова. Морф, алломорф, вариант морфемы. Типы морфем по функции (формообразовательные и словообразовательные). Префиксы, префиксоиды, суффиксы, суффиксоиды, проблема интерфикса, инфиксы. Изменения в морфемной структуре слова (переразложение, опрощение, усложнение). Внутренняя форма слова. Мотивированные и немотивированные слова.

Место словообразования в чешской лингвистике. Основные чешские словообразовательные концепции (труды М. Докулила, В. Шмилауэра и др.). Соотношение синхронического и диахронического аспектов в чешских работах по словообразованию. Словообразование и словоизменение.

Методы словообразовательного анализа. Производная и производящая основы, типы формантов. Займствованные форманты и их богемизация. Словообразовательное значение. Мутационное, модификационное и транспозиционное значение. Семантическая структура производного слова (значение структурное и номинативное). Понятие словообразовательной категории и словообразовательного типа (модели). Понятие продуктивности и регулярности в словообразовании.

Способы словообразования в чешском языке

Словообразование как часть номинативной деятельности. Деривация. Специфика словообразовательной деривации. Основные способы словообразования в современном чешском языке. Аффиксальное словообразование как основной тип деривации. Безаффиксный

способ деривации и роль флексии в словообразовании. Универбизация и ее роль в пополнении словарного состава. Морфолого-синтаксический способ словообразования (парадигматическая деривация). Трактовка морфологического преобразования синтагм типа *na rohu – náročný*. Альтернация (внутренняя флексия).

Сложные слова и их типы. Основосложение различных типов. Аббревиация. Типы чешских аббревиатур (в сравнении с русским языком).

Современные тенденции в чешском словообразовании. Словообразовательные неологизмы и их нормативная оценка.

Словообразование имен существительных и прилагательных

Словообразование имен существительных. Словообразовательные категории имен существительных в чешском языке. Транспозиционные, мутационные и модификационные категории. Продуктивные и непродуктивные модели. Модели образования существительных со значением лиц женского пола. Экспрессивное словообразование. Деминутивы. Существительные с увеличительным значением (аугментативы). Префиксальные существительные. Явление субстантивации, семантические группы и морфологические модели субстантивированных слов.

Словообразование имен прилагательных. Словообразовательные категории прилагательных и их классификации по типу производящих основ и по типу форманта. Продуктивные и непродуктивные модели. Суффиксы и префиксы субъективной оценки и их продуктивность. Сложные прилагательные и их типы. Адъективация причастий. Семантические и фонетические особенности адъективированных причастий.

Словообразование глаголов и слов других частей речи

Словообразование глаголов. Вопрос о глагольном словообразовании и видовом противопоставлении. Словообразовательные префиксы и суффиксы глаголов. Продуктивные и непродуктивные модели. Производные глаголы и способы глагольного действия и их словообразовательные значения.

Словообразовательная характеристика наречий. Словообразование наречий, префиксы и суффиксы наречий и их трактовка. Продуктивные и непродуктивные модели. Продуктивные чешские модели образования относительных наречий (в сравнении с русским языком). Адвербиализация падежных и предложно-падежных форм существительных и прилагательных.

Словообразование имен числительных. Словообразовательные отношения между числительными разных разрядов. Основы числительных как составная часть сложных слов.

4. Образовательные технологии

Лекции: проблемная лекция-беседа с применением методики обратной связи.

Семинары: развернутая беседа на основании плана, предложенного преподавателем, самостоятельный анализ предложенного материала.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;

– консультации с использованием телекоммуникационных средств.

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1 Система оценивания

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в следующем виде: подготовка к семинарским занятиям (6 занятий – 10 баллов максимум каждое), подготовка доклада или сообщения (максимум 10 баллов), письменная работа по основным проблемам курса (максимально – 40 баллов).

Итоговая аттестация проводится в форме зачета. Для получения зачета необходимо получить более 50 баллов.

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
67-50/ D,E	удовлетво- рительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Список контрольных вопросов

1. Лексическая семантика и лексикология как компоненты науки о лексике. Взаимодействие лексикологии с другими лингвистическими дисциплинами.
2. Лексические и номинативные единицы, их соотношение. Лексическое и грамматическое значение слова.
3. Основные типы лексических значений слов. Однозначные и многозначные слова. Виды многозначности.
4. Омонимы и паронимы в лексической системе современного чешского языка. Межъязыковые омонимы.
5. Синонимы и антонимы в лексической системе современного чешского языка.
6. Парадигматические отношения в лексической системе чешского языка. Гиперонимы и гипонимы. Тематические разряды лексики.
7. Принципы дифференциации лексики современного чешского языка.
8. Дифференциация лексики чешского языка по сферам употребления. Нелитературная лексика.
9. Стилистическая дифференциация лексики современного чешского языка.
10. Динамика лексики чешского языка. Устаревшие и устаревающие слова. Неологизмы.
11. Дифференциация лексики по происхождению. Заимствованные слова в современном чешском языке. Интернационализмы.
12. Основные тенденции в развитии лексической системы современного чешского языка.
13. Морфемика. Морфемное строение слова. Морф, алломорф, вариант морфемы. Виды морфем по функции. Изменения в морфемной структуре слова.
14. Внутренняя форма слова. Мотивированные и немотивированные слова.
15. Словообразование. Основные понятия. Словообразовательная структура слова.

16. Понятие производной и производящей основы. Понятие форманта.
17. Словообразовательное значение. Словообразовательный тип. Словообразовательная модель. Словообразовательное гнездо.
18. Основные морфемные и словообразовательные словари чешского языка.
19. Способы словообразования и их специфика в рамках отдельных частей речи.
20. Морфологические способы словообразования. Типы аффиксов. Аффиксация как способ словообразования.
21. Основные тенденции словообразования современного чешского языка.
22. Словообразование существительного. Понятие регулярности и продуктивности в словообразовании (на примере словообразования существительных).
23. Особенности словообразования глаголов в чешском языке.
24. Особенности словообразования прилагательных и наречий в чешском языке.

Образцы упражнений и тестовых заданий

1. Проанализируйте с точки зрения различных разделов лексикологии подчеркнутые слова в предложениях:

Čechy fascinují Čechy.

Je vám v zimě až moc zima?

Ten chemický pokus stál za pokus.

Neobědval jsem a obědvat nebudu.

Jaké to asi bylo před třemi sty tisíci lety? itp.

Пример анализа: *Čechy*¹ и *Čechy*² – это разные формы названия народа и названия страны (→ ономастика), исторически либо одна и та же лексема, либо вторая производна от первой (→ ономасиология) и т.д.

2. Каково лексическое значение слов *vědět*, *věda*, *vědec*, *vědecký*? В чем специфика лексического значения местоимений *kdo*, *ten*, междометия *aha* и др.?
3. Существует ли общее значение у таких слов, как *mistr*, *dóm*?
4. Определите, в каких из следующих пар слов выступают орфографические, фонетические, морфологические и словообразовательные варианты: *muzeum/museum*, *okénko/okýnko*, *řící/říct*, *Pražan/Pražák*.
5. Проанализируйте синонимы *zde – tu – tady*; *nyní – teď*; *vzápětí – hned*; *kaluž – louže*; *mráček – obláček*, *stát se – přihodit se*. Чем отличаются эти слова? К каким семантическим группам они относятся?
6. Приведите антонимы подчеркнутых слов: *začíná (pršet)*; *plný (kufr) plná*; *hluboké (úvahy)*; *(jít) dovnitř*; *(slunce) vychází*.
7. Охарактеризуйте нижеследующие слова с точки зрения их принадлежности к общеупотребительной литературной/разговорной/обиходной лексике, к регионализмам или диалектизмам, профессионализмам, жаргонизмам, арготизмам:

protože – poněvadž – poniváč – jelikož – anžto; *pořád – porád – furt*; *právě – zrovna – akorát*; *práce – robota*, *peníze – prachy – love*, *vesnice – dědina*, *žito – rež*, *jaro – vesna*, *rolník – sedlák*, *důchodce – výměnkář*, *pábitel*, *fárat*, *štatl*, *vejška*, *filda* Scharakteryzować

8. Охарактеризуйте следующие слова с точки зрения их происхождения: *chléb, máslo, pěkný, strom, kmen, drůbež, řezník, kostel, bohabojný, mnich, farář, knedlík, maštal, hlavní město, cuksfíra, kvér, ksicht, špacír, fasovat, zglajchšaltovat, švagr(ová), snacha, knajpa, kořalka, bohatýr, sudba, pětiletká, čistka, perestrojka, leader/lídr, hifi, wifi/wi-fi, software, billboard, cash/keš.*

9. Как различаются по степени адаптации заимствования *pošta, hák, boa, kakao, whisky, foyer?*

10. Членимы ли единицы *pastýř, pastevec, pasák?*

11. Чем отличаются семантические отношения производности в парах *dům - domek, řídit - řidič, pracovat - pracovník, dělat - dělník, ruka - ručník?*

12. Выделите словообразовательные форманты в лексемах *měšťanka, kamínek, břicho, Maruška/Máša/Máňa.*

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Список источников и литературы

Основная

- Скорвид С. С. Чешский язык // Языки мира: Славянские языки. М., 2017.
 Широкова А. Г., Васильева В. Ф., Едличка А. Чешский язык. М., 1990.
 Čermák F., Blatná R. (eds.) Manuál lexikografie. Praha, 1995.
 Filipec J., Čermák F. Česká lexikologie. Praha, 1985.
 Dokulil M. Tvoření slov v češtině I – Teorie odvozování slov. Praha, 1962.

Дополнительная

- Лингвистический энциклопедический словарь (ЛЭС). М., 2002 (статьи по лексикологии, фразеологии и лексикографии).
 Šmilauer V. Novočeské tvoření slov. Praha, 1971.
 Trnková A. Cvičení z české mluvnice pro cizince. Praha, 1998.

Словари и энциклопедии

- Чешско-русский словарь / Ред. Л. В. Копецкий, Й. Филипец и О. Лешка. Т. I–II. М.; Прага, 1976.
 Русско-чешский словарь / Ред. Л. В. Копецкий и О. Лешка. Т. I–II. М.; Прага, 1978.
 Новый русско-чешский и чешско-русский словарь / М.Шроуфкова, М. Венцовска, Р. Плески. Прага; М., 2000.
 Slovník spisovné češtiny pro školu a veřejnost. Praha, 2006.
 Savický N. a kol. Rusko-český a česko-ruský slovník neologizmů. 2. vyd. Praha, 2004.
 Trávníček F. Slovník jazyka českého. Praha, 1952.
 Vavrečka M., Hrdlička M., Rudincová B. Česko-ruský slovník pro hospodářskou sféru – Чешско-русский экономический словарь. Praha, 1999.
 Vlček J. Úskalí ruské slovní zásoby: slovník rusko-české homonymie a paronymie. Praha, 1966.

6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

- Český národní korpus. Режим доступа: <http://korpus.cz/>
 Mluvnice češtiny. Díl 1. Praha, 1986. Режим доступа: <http://stream.avcr.cz/ujc/mluvnice-cestiny-1.pdf>

Glosbe. Электронный словарь. Режим доступа: <https://cz.glosbe.com/>

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
 ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
 Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
 Cambridge University Press
 ProQuest Dissertation & Theses Global
 SAGE Journals
 Taylor and Francis
 JSTOR

6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA SE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1 Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий

Тема 3 (2 ч.). Системные связи в чешской лексике. Принципы ее классификации.

Цель занятия: Знакомство с системными связями в чешской лексике и основными принципами ее классификации.

Форма проведения: собеседование, дискуссия по обсуждаемым вопросам.

Вопросы для обсуждения:

Однозначность и многозначность слов (полисемия). Прямое и переносное значения слова. Метафора, метонимия, синекдоха, их типы.

Тематические разряды лексики. Формальные связи: омонимы. Отличия омонимов от многозначных слов. Группы омонимов. Межъязыковые омонимы («ложные друзья переводчика»). Паронимы. Семантические связи: синонимия, антонимия. Группы синонимов. Синонимические ряды. Антонимы. Группы и типы антонимов. Антонимические ряды. Антонимы и многозначность слова.

Литература:

ЛЭС. Статьи: Полисемия, Метафора, Омонимия, Синонимия, Антонимия.

Filipec J., Šermák F. Česká lexikologie. S. 128–144.

Тема 4 (2 ч.). Состав современной чешской лексики по происхождению.

Цель занятия: Знакомство с классификацией чешской лексики по признаку происхождения лексем, образующих те или иные группы.

Форма проведения: собеседование, тест.

Вопросы для обсуждения:

Общеславянская лексика в чешском корнеслове. Исконно чешская лексика.

Иноязычные заимствования, их роль в истории чешского языка и место в современном узусе. Древнейшие заимствования. Латинизмы. Заимствования из славянских языков (русизмы, полонизмы и др.). Заимствования из западноевропейских языков. Роль и характер германизмов. Англицизмы в современной чешской речи. Фонетические и морфологические особенности адаптации заимствований лексики в чешском языке. Словообразовательная активность заимствований в чешском языке. Кальки. Стилистические функции заимствованных слов.

Литература:

Скорвид С. С. Чешский язык // Языки мира: Славянские языки. § 2.6.0.

Широкова А. Г., Васильева В. Ф., Едличка А. Чешский язык. М., 1990. §§ 193–194.

Тема 5 (2 ч.). Чешская фразеология. Сочетаемость слов в чешском языке.

Цель занятия: Знакомство с чешской фразеологией.

Форма проведения: собеседование.

Вопросы для обсуждения:

Типы фразеологизмов в чешском языке и их происхождение. Функционирование фразеологизмов в современной чешской речи, их стилистические функции и трансформации. Чешские фразеологические словари и исследования по фразеологии.

Литература:

ЛЭС. Статьи «Фразеологизм», «Фразеология».

Filipec J., Čermák F. Česká lexikologie. S. 166–236.

Тема 6 (2 ч.). Чешская лексикография.

Цель занятия: Знакомство с типами чешских словарей и структурой словарных статей в них.

Форма проведения: семинар в диалоговом режиме.

Вопросы для обсуждения:

Словари чешского языка: толковые, исторические, диалектные, синонимов, сокращений и др. Чешская компьютерная лексикография. Национальный корпус чешского языка.

Литература:

Čermák F., Blatná R. (eds.) Manuál lexikografie. Praha, 1995.

Темы 9-10 (4 ч.). Словообразование имен существительных, прилагательных, глаголов и слов других частей речи в чешском языке.

Цель занятия: Знакомство со словообразовательной системой современного чешского языка.

Форма проведения: собеседование, решение задач, письменная контрольная работа

Вопросы для обсуждения:

Основные словообразовательные категории чешских существительных, прилагательных, глаголов и слов других частей речи. Транспозиционные, мутационные и модификационные категории. Продуктивные и непродуктивные модели.

Литература:

Скорвид С. С. Чешский язык // Языки мира: Славянские языки. §§ 2.5.1-2.5.2.

Dokulil M. Tvoření slov v češtině I – Teorie odvozování slov. Praha, 1962.

Šmilauer V. Novočeské tvoření slov. Praha, 1971.

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина реализуется кафедрой славистики и центральноевропейских исследований Института филологии и истории.

Цель дисциплины - формирование у обучающихся целостного представления о лексико-фразеологической системе чешского языка, тенденциях и особенностях ее развития и современного функционирования, направлениях развития и достижениях чешской лексикографии.

Задачи дисциплины:

- представление в систематическом виде знаний о лексико-фразеологической системе чешского языка с опорой на чешскую и отечественную лингвистическую литературу;
- выработка научного понимания современных тенденций развития лексико-фразеологической системы чешского языка в связи с аналогичными явлениями в русском и других славянских языках;
- знакомство с современными подходами к описанию лексико-фразеологической системы чешского языка, с ведущими направлениями и научными школами современной чешской лексикологии, фразеологии и лексикографии.

Дисциплина (модуль) направлена на формирование следующих компетенций:

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
ПК-1 Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	ПК-1.1. Способен применять знание профессиональных терминов, концепций, научных парадигм в собственной научно-исследовательской деятельности	Знать: основы научно-исследовательской деятельности в области филологии, а также в смежных областях знания. Уметь: применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности. Владеть: научным стилем речи; практическим опытом научно-исследовательской деятельности в разных областях филологии.
	ПК-1.2 Умеет выбирать наиболее продуктивную исследовательскую стратегию, методологическую базу, терминологический аппарат для достижения поставленной цели	Знать: основные методологические приемы филологического исследования. Уметь: применять выбранную методологию и стратегию исследования на конкретном языковом и литературном материале. Владеть: методологической базой,

		терминологическим аппаратом, принятым в области филологии, а также в смежных областях знания.
	ПК-1.3 Способен представлять результаты собственной научно-исследовательской деятельности с применением навыков ораторского искусства	<p>Знать: основные виды и типы представления научной информации в устной и письменной формах, алгоритм создания доклада и сообщения по результатам собственных исследований в области языкознания и литературоведения.</p> <p>Уметь: выбирать источники и искать научную литературу для изучения, анализировать и синтезировать информацию, получаемую из различных информационных источников, создавать и оформлять в письменной форме результаты собственных исследований, в том числе с целью их последующего устного представления.</p> <p>Владеть: навыками участия в научных дискуссиях и стратегиями поведения при демонстрации результатов проведённого исследования.</p>

По дисциплине (*модулю*) предусмотрена промежуточная аттестация в форме *зачета*.

Общая трудоемкость освоения дисциплины (*модуля*) составляет 2 зачетных единиц.